

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

LO QUE NO TORNA

COMEDIA VALENSIANA

ORICHINAL DE

FELIPE MELIÁ



70



:-: 40 séntims :-:

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»

AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA. LETRA V
VALENCIA

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M. Juan García
- 2 El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.
- 3 El dolor de ter bé. - De J. Peris Celda.
- 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
- 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.^a Garrido
- 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
- 7 Fallo a blanques. - De José M.^a Juan García.
- 8 Terra Fangosa. - De Paco Barchino.
- 9 Mal instint. - De José M.^a Mateu.
- 10 ¿Y dihen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
- 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
- 12 El marit de la machor y el novio de la menuda. - De José M.^a Juan García y J. Ferrer Vercher.
- 13 Picardies d'estudiant - De Visent Luis Puchol.
- 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
- 15 Les festes d'un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
- 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
- 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil
- 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
- 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.
- 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.
- 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.
- 22 Al treballaor, faena. - De Pepe Angeles.
- 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meliá.
- 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.
- 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos
- 26 En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.
- 27 Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.
- 28 Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.
- 29 ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos
- 30 Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.
- 31 Un sastre de... carreró - De Antonio Viroque.
- 32 Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi.
- 33 ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candela-Versió valensià de José M.^a Garrido
- 34 En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.
- 35 Anima valensià. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla).
- 36 Sense carasetà. - De Santiago Sallés.
- 37 El sant de la chica. - De José M.^a Garrido.
- 38 Els Reys dels chiquets. - De Felipe Meliá
- 39 La Oroneta. - De Alberto Martín.

Felipe Meliá

LO QUE NO TORNA

Comèdia en un acte y en pròsa.

Estrená en el «Teatro Moderno», de València,
el día 23 de Novembre de 1927.



IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

TELÉFONO 679

DEDICATORIA:

Al meu bòn amic PACO TORRES,

L' Autor

ES PROPIETAT

Ningú podrà reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.
Queda fet el depòsit que la lley mana.

REPARTO

PERSONACHES

ACTORS

ELISA	23	añs. .	PILAR TENA
TONA	45	> . . .	CARMEN CORRO
CHIMO.	50	> . . .	PEPE ALBA
VISENT	40	> . . .	VICENTE GRANCHA
PASCUALET	22	> . . .	JULIO ESPÍ
PEPE	27	> . . .	JUAN MONFORT

L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



ACTE ÚNIC

Entrá d' una casa pòbra. Pòrta al fons que dona al carrer y dos laterals. Mòbles... pòcs y de «batalla».

Al alsarse el teló no hiá ningú en essena.

TONA Dins). ¡Elisa!... ¡¡Elisa!!...

TONA per la dreta y en direcció a la esquèrra.

TONA ¡Chica!... ¿No me ous?...

ELISA Dins). ¿Qué vòl?

TONA ¡X...

ELISA ¿Pa qué?...

TONA ¡X... Vine y vorás...

ELISA per la esquèrra.

ELISA ¿Qué he de vore?

TONA ¡Vine, dòna!... (S' encaminen les dos cap a la dreta.

ELISA ¿De qué 's trata?

TONA Referintse a lo que veu desde la porta de la dreta).
¡Fíjat, fíjat en la escampá de ròba que ha fet ton chermá!..

ELISA ¿Y pa vore això m' ha fet eixir?...

TONA ¿Es l' alcoba d' un fadrí o una drapería?

ELISA ¡Uey!...

TONA Cada pesa per sa banda; la camiseta baix lo llit; la camisa tirá allá..., al rincó; els calsetíns no 'ls tròbe...

ELISA Això ho fa el chicón tots els dumenches...

TONA Pues yo, no hu sabía.

ELISA Clar, com sempre alse yo els llits y arreplegue la ròba cuan se muden...

TONA ¡Es tan desansiat com fon son pare!...

ELISA ¡Qué li ham de fer!...

TONA ¡Tan despreocupat com era son pare!...

ELISA Sí...

TONA ¡¡¡l'an abandonat com son pare!!!...

ELISA Pero hiá que reconéixer que tot lo qu' es de desansiat, es de... bòn chic, guapo, templat...

TONA En algo ha de semblarme a mí.

ELISA No desfent partit). Ha tret dels dos.

TONA ¡Pòbra chica que carregue en ell!...

¡Llástima li tinc!...

ELISA A tot' hòra está diguent que no tròba chica a propòsit pa Pascualet, y ara...

TONA Com sols saben diro les mares). ¡Es que tot se ho mereix el chicón!

ELISA No día yo...

TONA ¡Si l' hagueres vist anarsen posat de trache nou!... ¡Qué be li está!... Ni una arrugueta, ni clòts en els muscles..., ¡res! Y no es que Emilio siga bòn sastre, be saps tú que no. Es el tipo de Pascualet; li pòses damunt un drap, y pareix que duga un trache de sixanta duros... Además, eixe aire..., eixa elegansia, el seu acaminar... Anaba aixina, aixina, aixina, aixina...

Crusa la essena imitant a PASCUALET, deixant per ahon pasa una estela del amor més pur y gran que existix; el de mare. Pero al aplegar a la porta de la dreta, dirichix una mirá, casualment, cap adins, y... *se cambia la decoració.*

¡Pero chica, això es l' acabose!

- ELISA ¡Huy!...
- TONA ¡Fíjat, fíjat!... ¡Ay, qué ganes tinc de qu' es case pa que mos deixe tranquiles!
- ELISA Lo mateix diu sò que arre.
- TONA ¡Menut desòri!...
- ELISA Pues té Pascualet pa rato.
- TONA ¡Ell que pensara en casarse y voríes cuántes dònesh!...
- ELISA *¡Quien puede lo gasta!*
- TONA Clar, es hòme, y el hòme se casa cuan vòl...
- ELISA Mentres que la dònash...
- TONA Traute el conte per tú que festeches huít añsh...
- ELISA ¡Guapo, y' ha eixit el meu noviache a rògle!
- TONA ¿Cuántsh díesh fa que Pepe no s' ha acostat per así?
- ELISA Sinc o sis..., ¡no hu sé!
- TONA Em pareix qu' éixe s' ha fet l' últim conte... A vore si después de tant de temps, te quedesh pa vestir sants.
- ELISA No sería la primera...
- TONA ¡Pues párlalish clar!
- ELISA ¿Yo?...
- TONA Tú, naturalment. ¡Huít añsh de festech!...
- ELISA ¿Li estorbe, a vosté, en casa?
- TONA No, filla.
- ELISA Entonsesh...
- TONA Pero et posares a festechar pa casarte ¡y elsh ánimos que du el teu novio!...
- ELISA Mire, m' en vach a continuar la faena, perqu' estic veent entrar per eixa pòrta al tíoh, carregat en el pienso pa 'lsh conillsh...
- TONA No sé pa qué llaves el piso... En lo que sempre dura net...
- ELISA ¡Pues si per això no haguera yo de llavarlo may!...

CHIMO, per el foro, en unes garbes d' herba tèndra.

CHIMO Bòn día.

TONA Bòn día.

ELISA No día yo...

CHIMO ¿Qué día la meua neboda?

ELISA Que may puc acabar de llavar el piso, sense que m' el pateche ningú.

CHIMO ¡En lo tòba que habíes d' estar perque vinc a vóret!

ELISA ¿A mí o als conills?

CHIMO A tú.

ELISA ¡Cuan ú no diu la veritat, qué pronte li se coneix!...

CHIMO ¿Y a mí, en qué me ho has conegut?

ELISA En l' herba..., qu' es pa 'ls animalets.

CHIMO ¡Això es molt dir!

TONA ¿Qu' es pa tú?

CHIMO ¿Veus? ¡Y' ha parlat ta mare!... Tres paraules, tres ofenses.

TONA ¡Soc chermana teua!

CHIMO Y ham menchat chunts en el mateix pesebre, ¿no?

TONA ¡Desficiasiat!

CHIMO Remedant). ¡Soc chermá teu!

ELISA Vinga, vinga; no estraleche més y vacha a donar el pienso...

CHIMO M' asentaré hasta que tú acabes de llavar el piso.

ELISA ¡Ya hu crec!... Y una vegá yo acabara, vosté entraría pa deixármelo pichor que cuan escomensí.

TONA Té rahó Elisa.

ELISA Vacha, vacha ara que sòls tinc un tròs net... Pero acamine de puntetes.

TONA Y per els taulells blancs...

ELISA No pòse els pèus en els negres, que se marquen les chafaes.

CHIMO ¡Encara me direu qu' em descalse!

TONA Això debíes de fer...

ELISA Y no embrutaría el piso...

CHIMO ¡Asò está bò! De puntetes, per els
taulells blancs, descals... ¡Ché!..., ¿he
vingut a donar pienso als conills, ho
a cumplir una promesa? (Mutis esquerra.
TONA Sempre ne té que dir una de les d' ell.
ELISA Mentres acaba el tío, arreglaré yo el
cuarto del chicón.
TONA Deixau, yo entraré...

PASCUALET, per el foro. Es un chaval qu' está
pagat hasta de sa pròpia sombra. Se pasecha amunt
y abaix, se mira de cap a pèus... TONA, anaba a fer
mutis per la dreta, pero no hu realisa al oir un «je je»
de PASCUALET. Mira a éste com asombrá d' haber
tirat al mon cosa tan hermosa, y no para de ferli se-
ñes a ELISA, pa qu' ésta se percate de lo templat
qu' es el chaval. PASCUALET, cansat de pasechar
y de que no li diguen res, trenca el silènsi.

PASCUA. ¿Es que no ha entrat ningú?
TONA ¿A quí li dius?
PASCUA. A ésta, que pareix que ya no tinga
chermá.
ELISA Si degueres tú saludar cuan entra-
res...
PASCUA. ¿Saludar yo? ¿Tú saps lo que dius?
¿Es que no t' has fijat be?
ELISA Sí, pero...
PASCUA. ¿Y no 'm dius res? ¿P' asò h' estre-
nat yo huí el trache? ¿P' asò em cuide
yo tant el tipo?
ELISA ¡Mira qu' eres nesio!
PASCUA. ¿Yo nesio? (A TONA) ¿Això, vosté, hu
tolera? ¿Y vosté es ma mare?
TONA ¿Pero quina mosca t' ha picat?
PASCUA. ¡Tinc més mala pata!... Dos hòres per
ahí y no he trobat a ningú... Els
amics encara están chitats...
ELISA Huí es dumenche y pòden alsarse a
l' hòra que vullguen.
PASCUA. ¿Ou a ésta? Defén als atres en llòc
de defèndrem a mí.
ELISA Si yo...
PASCUA. La tía no está en casa...

TONA Estará en lo mercat.
 PASCUA. El tío tampòc...
 ELISA Ahí dins el tens.
 PASCUA. Menos mal... ¿Ahón está?
 ELISA En el corralet... (PASCUALET inisia mutis.
 TONA Donant el pienso als conills.
 PASCUA. Que vacha a paseo... (Tornant.
 ELISA ¿No volíes que te vera?
 PASCUA. ¡Sí; pero ara aniré yo a la conillera
 en el trache nou!
 ELISA Fes lo que vullgues.
 TONA ¡Ay, fill, quin chènit més embresqui-
 llat tens huí!
 ELISA Huí y tots els díes.
 PASCUA. ¿Com tots els díes? A vore si tú creus
 que soc un individuo vulgar, d' eixos
 que tenen sempre el mateix chènit...
 ¡En eixe cas, no valdria la pena es-
 trenar res! (Pausa.
 TONA ¿Per qué no 't busques novia, fill
 meu?
 PASCUA. ¡Qué pôc finansiera es vosté!
 TONA A ELISA) ¿M' ha insultat?
 ELISA No, dòna, no.
 PASCUA. Vullguí dirli que vosté no entén de
 valors... ¿Quína presa he de tindre
 en buscarme novia, si cada día que
 transcurrix el hòme val més?

CHIMO, per la esquerra.

CHIMO ¡Aixina, aixina!...
 PASCUA. Fijes, tío... (Jaleantse.
 CHIMO ¡Conque cada día que pasa, el hòme
 val més!...
 PASCUA. No tots...; ara que, la meua perso-
 neta...
 CHIMO A vore si en la creència de que cada
 vegá vals més... te pasa com als que
 compraren marcs.
 PASCUA. ¡Tío!...
 CHIMO ¡¡Nebot!!

TONA ;Hòme, en les ganes qu' ell tenia de
qu' el veres!

ELISA ;Va a estropearli el tipo!

PASCUA. ;Encara volien que yo ixquera al
corralet?

CHIMO ;Creus que yo soc com ta mare que
mirante li cau la baba?

TONA ;Ya el disgustarás, ya!

CHIMO ;Cuídaló!... ¡Mímaló!... ¡Ya vorem quin
pago te dona!

TONA Si yo ya sé qu' el final de la meua
vida será en los Hermanitos de los
pobres.

CHIMO Això, yo y la meua dòna que no te-
ním fills, ¿pero tú?...

TONA ;Yo també!

CHIMO ;Pues, anem a paréixer la familia del
«Siri»... Tira, en San Agustí farem
consell de familia.

ELISA ;Vòlen callar?...

CHIMO Si no me referixe a tú, neboda, que
també passarás lo teu en eixe..., ¡novio
dels dimònis!

ELISA ;També hiá pa Pepe, també?

PASCUA. ;P' això h' estrenat yo huí el tra-
che?... ¡¡M' en vach!!...

TONA ;Ché, escolta!...

PASCUA. No escolte a ningú...
S' en va fet una furia, al mateix temps que apareix...

PEPE, per el foro. Entropesen, se chafen y d' esta
confusió carrega PASCUALET en la pichor part.

PEPE ;Mira ahon vas!...

PASCUA. ;Això, tú!...

PEPE Yo vinc per la dreta.

PASCUA. ;Y yo ixc de ma casa!... (PEPE l' espentecha
en violencia) ¡Animal!...

TONA ;Qu' es això d' espentechar a mon
fill?

PEPE Haber tirat cap allá...

PASCUA. ;A vore si en el trache nou, no pue
anar per ahon me done la gana!

TONA Que siga la última vegá que li pòses la ma damunt a Pascualet.

PEPE ¡En bòn gust de boca vine yo!...

CHIMO Pues glopecha en menta, pero medita lo que fas...

PEPE ¡Vacha un resibiment!...

TONA ¡El qu' et mereixes!

PEPE ¡No me hu tornarán a dir!...

ELISA ¡Pepe!... (Al vore que s' en va.

PEPE ¡No vullc saber res més!...

Mutis rápit per el foro).

PASCUA. Fijes; el trache ple d' arrugues...
A TONA).

ELISA Desde la porta del foro). S' en va enfadat...

CHIMO Que s' en vacha com vullga...

PASCUA. Dirichintse ahon está ELISA). Traume un se-
pillo... (Fijantse en les botes). ¡Ché!... (Dirichint-
se ahon está TONA) Búsquem un drap pa
les botes, mare.

CHIMO ¿Que tú no t' els pòts buscar?

PASCUA. ¡Estaría bonico qu' en trache nou!...

TONA Vine y te plancharé la chaqueta.

CHIMO El cap es lo que deus plancharli...

PASCUA. Davant de Pepe em defenía, y ara...

CHIMO Davant d' aquéll me trencaría yo la
crisma defenente, pero en acabant te
la trencaría a tú.

PASCUA. ¿Me trencaría?...

TONA Vine en la mare...

CHIMO Arréglalo be y fícalo en una urna
hasta el día del Corpus.

PASCUA. No faría yo ningún mal paper en la
prosesó, en compañía de les auto-
ritats.

CHIMO En compañía de les autoritats no es-
taríes mal, pero duguenta al Asilo...

PASCUA. ¿Ou vosté, mare?

TONA No fases cas.

PASCUA. Pues ara, apòsta, enguañ eixiré en
la prosesó del Corpus.

CHIMO Y si vòls alcansar un gran èxit per-
sonal, ix d' áncchel bobo... ¡Creume!

PASCUA. ¡D' áncel bobo!...

TONA Anem, fill...

PASCUA. Mire el trache, mare.

TONA Això no es res... Anem...

Mutis de TONA y PASCUALET per la dreta).

CHIMO ¿Qué, encara estás mirant?

ELISA Lo que yo mire, es lo be que se ho arreglen vostés pa fastidiarme a mí.

CHIMO ¡Tonta, més que tonta!...

ELISA Sé que hu soc; no cal que me hu diga pa que m' entere.

CHIMO No veus més allá dels teus nasos...

ELISA Ara, qu' entre tots han disgustat a Pepe, escomensaré a ser més lista.

CHIMO ¿Creus que no tornarà?...

ELISA No m' extrañaría...

CHIMO Y tú sempre creuríes qu' era per lo que acaba de sosuir, ¿no?

ELISA Yo creuría..., lo que creuría...

Inisia mutis).

CHIMO Escolta...

ELISA Vach a continuar la faena...

CHIMO Que vingues, te mane.

ELISA Déixem, asòltem...

CHIMO ¡No vulle!

ELISA No siga aixina, tío... Déixem que acabe de llavar el piso.

CHIMO ¿El piso?... O me obedixes, o entre y pateche el tròs que tens net y me balle un charlestón damunt dels taulells negres.

ELISA Bueno, dígam qué vol...

CHIMO Vull dirte qu' éixe...

ELISA ¿Quí?...

CHIMO ¿Quí ha de ser? ¡Pepe!...

ELISA ¿Qué? Diga, no titubeche...

CHIMO Pues...

VISENT, per el foro.

VISENT ¡Checs!... Bòn día... Vach ahí...

CHIMO ¡Mira quin atre!... (Que no esperaba esta interrupció.

VISENT ¿Qué 't pasa, Chimo?
 CHIMO ¡Qué ha de pasarme!... (Disimulant) Qu'estic calfantme la tòtina y no recòrde ninguna persona que siga més felís que tú.

VISENT Acabe d' alsarme, ¿y ya m' insultes?
 CHIMO Ara s' alsa... ¿Qué 't pareix?... Les onse...

ELISA Es dumenche...
 CHIMO Com si fora dilluns...

VISENT Entre semana m' alse a les sis del matí.

CHIMO Perque vòls. Si yo tinguera els dinés que tú tens, m' alsaría a hòra de ficar l' arròs.

VISENT ¿Y te chitaríes?...
 CHIMO Cuan me donaría la realísima gana.

VISENT ¡Vacha frase!
 ELISA No fasa cas...
 CHIMO A ELISA) ¡Qué frase ni qué romansos!... ¿Pa qué vòl treballar?... ¿Pa qué vòl guañar més dinés?... Es fadrí, no té... ¡ni *visis mortals*! (A VISENT) *Visis mortals* son els nebots, per ser lo pi-chor que pòt tindre qui careix de fills.

ELISA ¡Y ho diu davant de mí!
 VISENT Mira, Chimo; m' en vach a pegar una mirá al taller y torne. Si entonses encara estás así, continuarem esta conversasió.

CHIMO Cóm fuches de la crema, ¿eh?
 VISENT Tú podrás enseñarme... sobre la recría de conills; pero respècte a la vida... yo sé més que tú.

CHIMO Tú, no saps res de res.
 VISENT Es fásil...
 CHIMO Lo dit; no saps res de res.
 ELISA Ell sap molt més que vosté; sap guañar moltes pesetes.

CHIMO ¿Y pa qué les vòl?
 VISENT Pa deixárteles a tú si em muic més pronte...

CHIMO ¿Pa mí?...

VISENT Clar...

CHIMO Che, Visènt; perdónam si et diguí que no saps res de res; fon una broma.

ELISA ¡Cuan li agrá fer parlar!...

VISENT Ja, ja, ja...

CHIMO Yo te calcule uns trenta mil machos...
(Indicant el tamañ del duro).

VISENT Y...

CHIMO Algunes femelles, també, ¿no?
(Tamañ de billet).

VISENT També, també...

CHIMO Tens fron despejat... ¡Tú saps moltí-sim!...

ELISA Ya rectifica...

CHIMO ¿Y dius que tots eixos dinés?...

VISENT ¡Son pa tú, hòme!

CHIMO Che, Visènt... ¡Tú eres un sabio!

VISENT Naturalment.

CHIMO Yo encara no m' había donat conte...

VISENT ¡Ay, Chimo!...

CHIMO ¿Qué ya te sents malalt?...

ELISA No gaste eixa clase de bromes, tío.

VISENT A tú te durán a Chesús, Chimo.

CHIMO ¿Me durán a Chesús?...

VISENT No hu ductes.

CHIMO Pues yo sé atra còsa...

VISENT ¿Qué?

CHIMO Que a tu te durán un pòc més allá de Chesús.

VISENT ¡Ara tornaré, guasó!

CHIMO ¡Ché!...

VISENT Torne, torne... (Mutis per el foro.

CHIMO Cuan li parles de *diñarla* a tot aquell que té dinés, te deixa a sòles.

ELISA No hu crega...

CHIMO No vòlen ni qu' els parles de les palmeres...

ELISA ¿Qué tenen que vore les palmeres?...

CHIMO No hu sé; pero me trac el conte per mí, qué cuan tinc dos duros, ya no m' agraen els datils

ELISA Y, parlant de cada còsa un pòc: ¿puc saber qué volía vosté dirme?...

CHIMO Sí... (Titubecha)

ELISA No vinga en rodeos, ni fentse el cabilós, qu' em pòsa nerviosa.

CHIMO Pues fastidiat, que yo també pase mals ratos per culpa teua.

ELISA ¿Per mí pasa vosté mals ratos?

CHIMO ¡Per tú! (Pausa) Vinc observant d' algùn temps a esta banda, que Pepe no es el mateix que tú conegueres fa anys.

ELISA ¡Tío!...

CHIMO Tú ho saps, pero te hu calles.

ELISA No...

CHIMO ¡No t' excuses!...

ELISA Sí que nòte en ell... algo... no sé qué...

CHIMO Ya va eixint...

ELISA Sòls ve a vórem...

CHIMO Cuan li pareix, y aváns venía tots els dies.

ELISA Son huít anys de festech..., tal vegá per asò... ¿Qué s' ham de dir ya?

CHIMO ¡Huít anys!... Ara compendrás qu' el festechar tans anys, té les seues contres. No he tingut fills, pero si encara ne tinguera;—dic encara, porque ta tía, a pesar de rallar en els cincuenta, sòls pensa en caròtes y batechos—si encara ne tinguera, de ser filla, no la deixaría festechar molt de temps.

ELISA Sinc o sis anys festechá vosté, segóns diu la tía...

CHIMO Sèt y mich.

ELISA Ya veu.

CHIMO Per això que festechí sèt y mich, sé que l' asunt del festech, molts chavals el prenen a *chòc*.

ELISA No...

CHIMO ¡A *chòc*!... Y tratantse d' una filla meua, no hu toleraría..., sobre tot pa evitar que feren *trampes*, pues

hiá fadrinòt que a les pòques *chuaes* ya coneix tota la *baralla*.

ELISA
CHIMO

Si la dòna sap ferse de respetar... Això mateix li día ta tía a sa mare cuan festechábem y... també feem *trampes*.

ELISA
CHIMO

¡Tío!... Ara que, com yo la volía de veres, chuábem sempre... sense *hutts y nòus*.

ELISA
CHIMO
ELISA
CHIMO

¿Qué vòl dir?... Que... no utilisábem tota la *baralla*. No 's preocupe vosté... Me preocupe..., ¡y molt! ¿Creus tú que éixe s' en h' anat per lo que li ha dit ta mare?

ELISA
CHIMO

Naturalment. Pues, t' equivoques... S' en ha anat perque m' ha vist así, y li ha vengut molt requetebé el entropesó en Pascualet pa chustificar la eixida...

ELISA
CHIMO

Si ell aprèsia a vosté... M' apresiaba; pero desde anit...

ELISA
CHIMO

¿Qué pasá?... El vach vore en lo Grau...

ELISA
CHIMO

¿En amics?... En amics... y en lo qu' em calle.

ELISA
CHIMO

¿Vòl dir qu' en... dònesh? Ya t' he dit prou..., y a ell també de bòn matí, qu' he anat a sa casa a buscarlo.

ELISA
CHIMO

Aixina es que, vosté, ha reñit en Pepe...

CHIMO

Lo mateix que deus tú fer, si vòls créurem.

ELISA

¡Si Pepe em vòl!... Ara que, desde que té eixos amics...

CHIMO

Lo de sempre; els amics son els culpables.. Parles en una.: «Si el meu Manolo es bò, pero els amics».. Parles en un' atra.: «Si el meu Visantico es un tròs de pa, pero els amics»... Y

- cuan manco te descuides, un bendito d' eixos, te fa una empastrá més gran que una sanja de les de ara.
- ELISA Yo no dic que Pepe es un bendito; pero vostés tampòc vòlen dispensarli...
- CHIMO ¡Chica, a vore si tú creus que vulle furtarte el novio!
- ELISA No hu dic sòls per vosté; a la mare li s' ha entravesat; Pascualet no 'l pòt vore... ¿Aváns no 'l volíen? ¿No han estat sempre conforme en el meu festech?... A vore si después de tants anys...
- CHIMO Neboda; que no t' haixca dit ni pruna... Es pròu que li se diga a un chica qu' el seu novio no va per bòn camí, pa qu' ella el vullga doble... Y si li dius que riñga..., adelanta el casament. ¡Fes lo que te done la gana!
- ELISA ¿No soc yo qui se te que casar en ell?
- CHIMO ¡Podría ser yo!... ¡Mos ha vist!...
- ELISA Pues déixentme tranquila... ¡Y en pau!
- CHIMO Si yo te deixe... Ya te ho dic: ¡Fes lo que te done la gana!
- ELISA No pasa día, sense que me pòrten algún relaix o cuento...
- CHIMO No 't preocupes que no 't tornaré a dir res més.
- ELISA La tía m' ha contat moltes vegaes, els mals ratos que pasá, cuan festechaba en vosté, per culpa de la familia... Se casaren...
- CHIMO Y desd' entonses, soc yo qui pasa els mals ratos.
- ELISA ¡No estem pa bromes!
- CHIMO Si parle en serio.
- ELISA Que si el pare d' ella li día que a vosté li agradaben totes...
- CHIMO Señal de que yo no tenía un gust delicat...

ELISA Pròba de que vosté era un calaverón, com la machoría dels fadrins, pero al casarse, cumplixen en el matrimòni. Aixina es que no me diguen res y m' evitarán alguns disgusts.

CHIMO Per la meua part...

ELISA Si la tía haguera fet cas dels que l' aconsellaben, no s' haguera casat en vosté.

CHIMO Mons sògres s' equivocaren...

ELISA Com molts.

CHIMO S' equivocaren..., perqu' en llòc d' aconsellarli a ta tía de que no 's casara en mí, degueren d' haber aconsellat a ton tío.

ELISA Vacha, vacha a paseo... No vullc parlar en vosté... En acabant de donarme un gran disgust, se burla de lo que yo dic... (Inisia mutis.

CHIMO ¡Chica!...

ELISA No vullc escoltarlo... (Mutis per la esquerra.

CHIMO Pues ara entre...

ELISA No pateche y déixem acabar la faena... (Dins.

CHIMO Allá vach...

ELISA ¡No pateche! (Desde dins.

VISENT, per el foro.

VISENT ¿Qué pasa, Chimo?

CHIMO Che, has tornat pronte...

VISENT Ya 't diguí que sòls anaba al taller y com está ahí enfront...

CHIMO Pòca faena haurás fet...

VISENT ¿Sent huí dumenche? ¡Ni intentaro! Sòls obrir, pegar una mirá per dins..., sersiorarme de que no ha ocurrit novetat durant la nit anterior... Pero, ¿qué fees pa que te chillaren cuan yo entraba?...

CHIMO La meua neboda... que damunt de que l' aconselle...

VISENT ¿Respècte al novio?
 CHIMO Sí.
 VISENT No li digues res, creume.
 CHIMO Es que...
 VISENT Pedrás el temps. Busca a la dòna de
 més sentit comú, busca a la dòna
 més sensata.
 CHIMO ¿Que la busque?... Es dumenche y
 en este día yo tampòc fas faena.
 VISENT Es un eixemple...
 CHIMO ¡Ah!...
 VISENT La dòna de més coneiximent, cuan s'
 enamora..., pèrt la chaveta. ¡Per algo
 al amor el pinten sego!
 CHIMO Es de veres.
 VISENT Y en el hòme pasa lo mateixet. Qu'
 es ella la qu' está enamorá... pues la
 dòna es la sega; qu' es ell..., pues el
 hòme es el sego; que son els dos...
 CHIMO Pues a tot hòra se creuen qu' están
 en el sine...
 VISENT ¡Ché!...
 CHIMO Hòme, si els dos están segos es molt
 natural...
 VISENT Sempre tens ganes de chirigòtes...
 CHIMO Gracias a este carácter meu, vixc...
 ¿Creus que tots som com tú: en salut,
 la bolchaca arreglá, sense calfaments
 de carabasa?...
 VISENT ¡Pues tú te la calfes molt!
 CHIMO ¿Que no, eh? ¡Si saberes els números
 que me tòca fer... y may me ixen be
 els contes! ¿Y els que fa la meua
 Blaya? Ella fa números *romanos*:
 tot son ralletes...
 VISENT Vosatros sou els dos a sòles; no teniu
 fills...
 CHIMO Ni aixina podem viure; está la vida
 molt cara. Ademés, yo crec qu' els
 fills no fan gasto.
 VISENT Això vos ha faltat a vosatros: un fill
 o dos...

- CHIMO ;Y en lo listes que huí son les criatures!... Yo crec que per asò mosatros no 'm tením.
- VISENT ;Qué ocurrènsia!....
- CHIMO Lo que 't conte... Els chiquets de ara la saben tota... Yo h' enviat 'moltes cartes a París, pero allá segurament han pensat que pa no jalar pròu, no es nesesari menecharse. Y mira, ni una contestasió he tingut.
- VISENT Parles en broma hasta de lo més serio de la vida.
- CHIMO ¿Qué vòls?, ¿que plòre? ¿No es pròu que 'm conforme? ;Dichós tú que no tens ninguna pena!... ;Eres el més felís de la tèrra!...
- VISENT Y ¿per qué 't casares?
- CHIMO Perqu' estaba sego. ¡Ah!, pero pa tú també aplegará el día...
- VISENT ¿De qué?, ¿de casarme?
- CHIMO De casarte no; tú no 't cases porque tens... molt bõna vista.
- VISENT Si.
- CHIMO Volía dirte que també pasarás lo teu... ¿Cuánts aña tens? En serio; no te hu pregunta ninguna dõna.
- VISENT Cuaranta.
- CHIMO ;Cuaranta!... Estás en la edat més crítica.
- VISENT ¿Y la teua?
- CHIMO De la meua edat no parlem; la meua feste conte que ya ha entrat en el periodo... de crisis total.
- VISENT Ja, ja, ja.
- CHIMO ;Cuaranta aña!... Es una edat respectable y simpática encara; pero n' olvides que cada aña que pase aumentará la part respetable y disminuirá la de simpática. Y aixina susesivamente, hasta que acabarás sent molt respetable, pero chens simpatic... pa les dõnes.

VISENT
CHIMO

¿Qué li ham de fer!
Que tú ¿qué 't creïes? ¿Que anabes a
salvarte d' este fandango terrenal
sense amargors ni penes: fadrinet, en
chavos y fent lo que te done la gana?
¿Ca, hòme!

VISENT
CHIMO

Yo ya he pasat lo meu.
Ho pasarás, hòme, ho pasarás, que
no es lo mateix...

VISENT
CHIMO

¿Qué he de pasar?
Deixa que pasen dos o tres anys y vo-
rás com estorbes en tots els puestos.

VISENT
CHIMO

¿Que yo estorbaré?
Els fadrins ransis se fan temibles en
totes bandes: Que aplegues a una
reunió que hiá varies chiques que
festechen: a la según broma que te
permitixques en una, no 't faltará la
miraeta malicxiosa del novio com vo-
lente dir: «despediscas dels seus na-
sos»; que visites a un matrimoni cho-
ve: a la primera visita te resibirán
molt be; pero a la tersera o quarta
que fases en pòc de temps..., el vehí
de dalt, el d' enfront, el del costat,
hasta el marit, se preguntarán: «Este
tío fadrinòt... ¿Quina intensió se durá
per así?» Total; que aplegará día que
sòls podrás parlar en els chiquets y
si et pòses serio... tampòc, porque s'
asustarán y te deixarán a sòles.

VISENT

Estic curat d' espanto. M' he criat a
sòles, a sòles vixc y a sòles moriré...
Mira; yo tinc una opinió formá res-
pècte de la vida...

CHIMO
VISENT

Això está be; a vore, a vore...
Pa mí la vida còsta de dos fases:
una, la primera, en la que vivím no
més que de ilusións, tot hu veem de
color de ròsa, hasta nòstres seme-
chants nos pareixen bònns y cuan nos
parlen de la maldat... creem que sòls

pòt ser òbra del dimòni. Y l' atra fase es... tot lo contrari: la realitat crúa y freda, sense tòns bonicos, tot lo més un grís... quisá el de la sèndra de nòstres ilusíons que moriren abra-saes per la llama que produí nòstra ira al percatarnos de que la vida no es com se l' habíem imachinat.

CHIMO Che, Visènt; ¡cuan yo diguí que tú eres un sabio!

VISENT Sòls sé lo que la vida m' ha enseñat, aixina es que no he pogut dependre res bonico.

CHIMO ¿Y cuánts anys dura cada fase?

VISENT La primera..., hasta que resibim un desengañ o un contratemp que des-morona les ilusíons forchaes; y d' así hasta que finalisa la vida..., la segón.

CHIMO Aixina es qu' els anys...

VISENT Es lo de manco en este asunt; per això diuen que hiá chovens vells, y vells chovens.

CHIMO ¡Chovens vells!, y ¡vells chovens! Si duguera llapisera m' apuntaba la frase.

PASCUALET y TONA per la dreta.

TONA Ara, veches si riñs en algún atre...

PASCUA. Pèrga cuidao.

VISENT Hola, bòn día, señor Visènt...

TONA Bòn día... (Mutis per la esquerra.

CHIMO ¿No 't fijas en el teu «operario»?

VISENT Ya 'l vech, ya.

PASCUA. ¿Qué li pareix?...

VISENT No tròbe el adchetiu apropiat...

PASCUA. ¿Veu? Això em disgusta... Pase per-qu' en la imprenta em parle en tò de patrono—al cap y al fí vosté es el meu amo—, y hasta qu' em riñga, si es que fas motiu...; pero fòra de les hòres de treball...

VISENT ;Qué pòc coneiximent tens!...
 PASCUA. ;Bòn estreno de trache!...
 VISENT En llòc de pensar en traches y lloir
 el tipo..., més valguera que pensares
 en que tens una chermana.
 PASCUA. Eixa quantsevòl día se casará...
 CHIMO Em pareix qu' están vèrdes...
 VISENT En que tens mare.
 PASCUA. ¿Qué la he olvidat?
 VISENT Y has de mantíndreles.
 PASCUA. Això fas.
 VISENT No tant... El teu sou no es suficient.
 PASCUA. Me pucha vosté el chornal..., y tot
 arreglat.
 VISENT Casi confidencialment). Te done més qu' et
 guañes...
 PASCUA. Bueno; demá, dilluns, dónem con-
 sells, sermonéchem, ríngam, ¡pé-
 guem!...; ¡pero huí qu' he' estrenat el
 trache!...
 VISENT ¿Qué?...
 CHIMO ¿Qué pasa?... ¡Digues!...
 PASCUA. Que vostés ho pasen be. No vullc
 disgustarme... ¡Mos ha vist!...
 Mutis rápit per el foro).
 CHIMO ¡Haurá carabasa!...
 VISENT Pòca edat y molt de malcrío.
 CHIMO Vintidós aña; no es ningún moñicòt.
 VISENT A la edat d' ell, yo ya n' había vixcut
 més de cincuenta.
 CHIMO ¡Ché, pues en arreglo a les teues teo-
 ríes, tú eres antidiluviano!

TONA, per la esquerra.

TONA Che, ¿qué li has dit a la teua neboda?
 CHIMO ¿Yo?, res.
 TONA ¿Res, y después de llavar el piso s' ha
 ficat en la cuina y no fa més que
 plorar?
 CHIMO ¿Y t' ha dit que yo?...

- TONA Que li has dit... no sé qué, perque no ha volgut dirmeu.
- CHIMO ¿Veus? ¿Vòls chuarte que agarre els conills, y a pesar de viure en piso sense galería, els fique en un calaix de la cómoda tan sòls per no baixar més per así?
- VISENT No fases cas.
- CHIMO ¡Calla, hòme!... ¿Em parlaves de qu' estàs a sòles en lo mon? Tú no saps la felisitat que tens... ¡Tú eres el més felís de la tèrra!...
- TONA Ya hu creec qu' el siñor Visènt es felís; viu sense pena ni glòria...
- CHIMO Ara voreu...
- VISENT ¿Ahón vas?
- CHIMO A la cuina... Pero aváns vach a arro-mangarme els camals y entrar de puntetes, no siga que me tire el pual al cap... ¡Ah!, y prohibido el chafar los cuadritos negros, sòls per els blancs.. ¡Com si chuárem a les dames! *Mutis per la esquerra).*
- TONA ¡Qué destarifat!...
- VISENT Sempre está de bòn humor. ¡Dichós ell!...
- TONA Pues no té motius, perque no es com vosté que pòt riures de la música y de qui la tòca.
- VISENT No tant, Tona, no tant.
- TONA ¿Encara es queixa? Ya li donaría yo els meus dolors de cap y lo qu' em fan pasar els fills y sabría lo qu' es pa de dolor.
- VISENT ¡Qué te vach a dir!...
- TONA Naturalment. Bueno; vach a continuar la faena... *(Mutis per dreta.*
- VISENT Y yo a vore els conills de Chimo.
- Inisia mutis, pero s' encontra cara a cara en)...*

ELISA, que apareix per la esquèrra.

- VISENT ¿Y ton tío?... ¿Va a eixir?
- ELISA Crec que s' en ha eixit al corralet, pues me l' he deixat en blanc per no oirlo... ¡S' ha proposat donarme el día!...
- VISENT Sempre esteu lo mateix; se disgusteu per la còsa més insignificant.
- ELISA ¡Dichós vosté que no sap lo que son disgusts y penes!
- VISENT ¿Que no sé lo que son penes?
- ELISA ¡Caram!... ¿Li pareix pòca felisitat la seua?... En primer llòc es hòme... qu' es una ventacha; ha lograt crear-se una posesió, si no molt esplendorosa, per lo manco pa resòldre lo més esensial de la vida...; ningú li demana contes, ni per ningú té que preocuparse... Si asò no es pròu dicha, ho será lo meu; dòna, que ya de sí es una desgrasia; fadrina encara..., a mersé de la paraula que dona un hòme, que no es igual que tindre la segura; pòbra y..., ¿pa qué dir més?
- VISENT Sempre creem que nòstres dolors son més grans qu' els dels atres.
- ELISA Això es lo que li pasa a vosté.
- VISENT O a tú.
- ELISA No, no; ¡pues no hiá diferència!...
- VISENT A ser posible el cambiarse el ú per l' atre...
- ELISA ¿Qué vòl dir?... ¿Vosté ser yo, y yo ser vosté? ¡En seguida!... Li hu pensaría...
- VISENT ¿Qué adelantaría en això?
- ELISA Viure tranquilament; sense patir per ningú, ni que patiren per mí.
- VISENT Tú patixes porque vòls a un hòme, y yo no 'm tròbe en lo mon porque no patixc per ningú.
- ELISA No comprenc...

VISENT Si la vida es aixina, Elisa: Plòrs, rises, sufriments, satisfaccions...

ELISA Sí...

VISENT Riñetes de novios, disgusts de família..., no son més que nugolaes d' estiu; quatre gotes, un chaparró y en acabant sèl ras; ¡alegría de viure! Tú eres digna de ser felís, y ho serás, no 't capia ducte.

ELISA També vosté deguera sero y se lamenta...

VISENT ¡Perque la vida m' ha engañat!

ELISA ¿A vosté?...

VISENT Mira; vach a dirte lo qu' encara no he contat a ningú y una vegá ho sapies, vorás com es molt poquet lo que a tú et pasa, comparat en lo meu...

ELISA Ho ducte.

VISENT Yo he luchat molt per la vida, y qui lucha sufrix desengaños, rivalitats, sinsabors... M' he criat a sòles..., de menudet perguí a mons pares... Yo he vist de pròp la misèria, no asò vòstre que, al cap y al fí, no es més que..., pobrea. ¡Pero lo atre!!... Y yo, pòc a pòc, lentament, huí un poquet y demá un atre y un atre..., em salví d' ella, pero a còsta de llágrimes, choventut, alegría..., ¡alegría que may apleguí a gocharla pero sí a sentir-la al notar que anaba perdent-la!

ELISA Ara disfruta vosté de la compensació...

VISENT ¡Es molt poqueta!... Lo que tinc, molt ben guañat, no 'm pòt compensar d' allò: dels besos de ma mare, de les carisies de mon pare, de les il·lusions qu' es fòrchen les criatures al creure qu' els reys d' Orient els deixarán algún choguet... Això, cuan

se pèrt, es pa sempre; això es..., ¡lo que no torna! Y com la vida m'ha pagat cruelment, buscaba el desquit en els meus, en els que yo poguera crear, después d'asegurarlos el pervindre... Y treballí en entusiasme, casi casi en avarisia de guañar dinés, molts dinés pa que mos fills gocharen de lo que la felisitat em negá a mí... El camí era llarc, molt més de lo que yo imachinaba, per això cuan apleguí se desvaneixqueren els meus entusiasmes. ¡Había fet tart!

ELISA Si vosté es chove.

VISENT Cuaranta anys.

ELISA Ya veu...

VISENT Chove p' aquelles dònes que tenen la seguritat de no casarse en mí; masa anys pa les que me desidixca a parlarlos d' amor.

ELISA Sí, es de veres...

VISENT Y aixina vixc; tots me tenen per dichós, alguns m' envechen, atres diuen que soc el més felís de la tèrra...

ELISA Com té dinés y un taller ahon ne guaña molts...

VISENT Molts més ne podria guañar, pero..., ¿pa qué?, ¿y pa qui? Mire avant..., y ningú m' espera; me chire..., y ningú me crida; cuan doblen les campanes y en els seus tañits mos diuen qu' es per algú..., sé que no 's trata de ningú dels meus; el día que doblen per mí..., ¡ningú tindrà per qué plorar! Y com es aixina..., ¿volar yo guañar més dinés?, ¿pa qué?, ¿y pa qui?

CHIMO, per la esquèrra.

CHIMO ¡Pa mí, hòme, pa mí!...

ELISA Vosté sempre té ganes de chirigòtes.

CHIMO ¿Estabes aconsellantla? Déixala, que predicar en desèrt...

VISENT No; estábem rahonant...

CHIMO ¿T' en vens o et quedes?

VISENT ¿Ya t' en vas?

CHIMO ¿Qué he de fer así, reñir en ésta?...

ELISA No li prenc en conte...

VISENT Yo que volía vore cóm tens els conills...

CHIMO Pues pasa, hòme; pasa y vorás la última cría de «Tosca».

VISENT ¡Mira que batechar als animals!...

CHIMO A mí m' h' agradat sempre l' òpera.

ELISA Y per això...

CHIMO ¿Saps que «La traviata» ya fa bon-dat?...

VISENT ¿Cóm que «La traviata»?...

CHIMO Che, sí; la conilla que li comprí a Nèlo, que reñía en «Ótelo», el mascle negre...

VISENT ¡Cuan yo dic que te durán a Chesús!

CHIMO Anem, anem al Prinsipal...

VISENT ¿Cóm al Prinsipal?...

CHIMO A la conillera, hòme. Pasa, pasa; pero cuidao en chafar un taulell negre...

ELISA A vosté no li se pòt dir res...

CHIMO ¡Eh, cuidao!... Pòsat guants en els pèus... Anem. (Mutis de CHIMO y VISENT per la esquerra.

PEPE, per el foro.

PEPE Al vore que ELISA se dirichía cap al carrer). ¿Ahón anabes?

ELISA A... ninguna banda. ¿No veus cóm vach?

PEPE Parles, respèct... òbba, com si tingueres molts...

ELISA No tants com... nit esta-ben en comp... au.

PEPE ¿Ya te ho har... al!...

En eixe resèl vinguí adés, pero lo qu' em pasá en ta mare y en Pascualo, fon la causa de que no 't diguera...

ELISA

¿Qué?

PEPE

¿Quín desplante es eixe?

ELISA

¿Desplante?...

PEPE

M' en aní adés, torne..., ¿y encara em parles?...

ELISA

¿Cóm te parle yo?

PEPE

¿Veus?... Per ahí eixirás guañant...

ELISA

¿Qué paraules son eixes?

PEPE

¿Pero es que vòls que acabem?

ELISA

¿Que acabem?...

PEPE

Ya estic cansat de que ton tío em seguixca els pasos; de que ta mare em vecha en lo carrer y em fasa mala cara; de que ton chermá sòls tinga ganes d' armar gresca en mí...

ELISA

Sempre t' han mirat en bòus ulls.

PEPE

Però ara...

ELISA

Es que tú no eres el mateix.

PEPE

¿Que yo?...

ELISA

Pasen semanas sanseres sense que tú t' acòstes per así; hasta algunes nits has estat en casa d' Emilio, dos cases més allá, y no has segut p' allargarte..., més que sòls fora pa saludarnos. ¿Per qué fas això, Pepe? ¿Tens alguna queixa de mí? ¿No m' he portat sempre en deguda forma? ¿He deixat yo de volerte?

PEPE

Crec... que no...

ELISA

¡Creus que no!... Sin embargo, ¡yo crec que tú a mí, sí!

PEPE

Les dònes se creeu que sòls se demòstran voler estant sempre al costat...

ELISA

...ahí de raucha y en els demòstra més el voler.

PEPE

...o treballant tota la setmana, e apleguen les nits del

disapte y dumenche y pasármeles en casa de la novia.

ELISA
PEPE

Aixina ho has fet sempre.
Sí, pero tot lo be está be... Festechem un grapat de anys..., ¡molt de temps! Huít anys.

ELISA
PEPE
ELISA
PEPE

¡¡Huít anys!!...
¿Tinc yo la culpa?
Ni yo tampòc, les sircunstansies..., perque pa estar pichor qu' estem...

ELISA

A mí me s' entoixa qu' els huít anys de nòstre festech s' han pasat en un tancar y obrir de ulls; a tú te pareixen..., ¡sigles! Molts més llargs me pareixen estos sinc o sis mesos últims, qu' els sèt anys primers... Era yo un moñicòt cuan se coneguèrem, y apenes contaba en els quinse se posàrem a festechar...

PEPE

¿Creus que no m' enrecòrde? De no ser aixina ya ho haguera tirat tot a rodar; pero em fas càrrec..., medite..., y em done conte que no hiá dret a ferli pasar a una chica la chuventut... Ara que, tampòc puc tolerar que la teua familia se fique en les meues còses...

ELISA
PEPE

¿Qué estás diguent?
Lo que ous. Tú no 't preocupes de si vinc o deixe de vindre... Si yo em case..., será en tú.

ELISA
PEPE

¿Sí et cases?...
Dóna..., ¡yo qué sé si demá viuré!
¡Tantes còses pòden pasar!...

ELISA
PEPE
ELISA

¡Pròu!... ¡No seguixques!...
¿Qué vòls dir?
Que la meua familia no tornarà a ficarse en els teus asúnts. T' agraixe moltíssim la teua intensió de no deixarme después de huít anys de festech... ¡Pero tú no 'm deixes!... ¡¡Soc yo qui et deixa a tú!!

PEPE Té gracia la chica...
 ELISA ¡Molta!... ¿Qué tú no hu sabíes?
 PEPE ¿Conque tú me deixes a mí?
 ELISA ¿Vòls que te ho repetixca?
 PEPE T' has enfadat.
 ELISA ¿Enfadarme yo?... ¡Ca, hòme!... ¿No
 veus en qué naturalitat et parle?
 PEPE Les còses qu' et fa dir el despe-
 cho... ¿Pa qué tant d' orgull y tanta
 sobèrbia? Cònte qu m' en vach pa
 sempre.
 ELISA ¡Cònte que t' he despachat!
 PEPE Ho tindrè present per si esta vesprá
 te s' ocurrix dirme algo al vórem
 pasar per ahí en un' atra...
 ELISA No te diré res pa evitar que li dema-
 nes explicacións a qui estiga al meu
 costat.
 PEPE Ja, ja, ja...
 ELISA ¡Vesten!... ¡¡En seguida!!...

VISENT, per la esquèrra.

VISENT ¿Eixos críts?...
 PEPE Per un casual..., ¿es eixe siñor qui
 estará al teu costat?
 ELISA ¡Sí, ell!
 PEPE Sempre es bò tindre un sengón pare.
 VISENT ¿A qué te referixes?...
 PEPE Hòme, qu' he vingut pa dirli a Elisa
 que tinc un' atra novia, y ella m' ha
 dit també que vostés dos festechen...
 Ja, ja, ja... (Mutis per el foro.

CHIMO per la esquèrra.

CHIMO ¿Qué es asò?
 ELISA Que acabe de reñir en Pepe..., ¡pa
 sempre!
 CHIMO ¿De veres?
 ELISA ¡¡Pa sempre!!

- VISENT** Qu' estava en la porta del foro mirant com s' en anaba PEPE). Pero, ¿per qué m' aludia éixe?...
- ELISA** Dispénsem, señor Visènt... Es que al dirme qu' esta vesprá pasará ell per así en la novia que m' ha robat el seu voler..., el despecho m' ha fet dir que al meu costat vorá a un atre hòme... Ixqué vosté..., y ell va supòndre...
- VISENT** ¿En qué novia ha de pasar Pepe?
- ELISA** Sí qu' en té un' atra! Yo me hu callaba pa evitar que ma mare o mon tío m' obligaren a reñir en ell. ¡Huít años!... ¡¡Huít años!!...
- CHIMO** ¿Y per qué t' apures? ¿No li has dit qu' esta vesprá te vorá en el atre? pues no esperes a que aplegue la vesprá... Aneusen els dos y paseu per davant de sa casa un milló de vegaes... ¡Aneu!...
- VISENT** Estate quiet.
- CHIMO** ¡Qué vach a estarme quiet!... Tot el teu desfisi y la teua tristor es porque no hiá una dòna que se interese per tú... Elisa: este no es el teu novio, pero será ton marit. ¿Veus cóm se calla?
- VISENT** Si ella té vintitrés años y yo cuarenta. ¡Se llevem dèset años!
- CHIMO** ¿Dèset?... Pues t' els llesves tú a sòles y tindréu la mateixa edat. ¡Elisa!...
- VISENT** Déixala en el seu dolor... Sòls Pepe podrá curarli eixa ferida...
- ELISA** May... ¡May! ¡Més qu' em muiga per ell! ¡¡Primer d' un atre!!...
- CHIMO** ¿Has oit?... Més clar..., regalisia de mòro.
- VISENT** El despecho fa dir moltes còses.

CHIMO ¡Qué despecho!... ¡Es la vida, la vida que còsta de dos fases!... La meua neboda ara escomensa la segón; ha resibit un gran desengaño..., y com hiá chovens vells..., resulta qu' ella ya té més aña que Noé.

VISENT ¡Chovens vells!... ¡T' enrecòrdes de la frase!...

CHIMO ¡No vach a enrecordarme, si pa que no me s' olvide me la he apuntat en un llistó de la conillera! ¡Elisa! ¿Parla be ton tío?

ELISA ¡¡Sí!!

CHIMO ¡Es tota una dòna! ¡Pa ella els conills, y pa tú la conillera!... Y de hui en avant, cuan..., per desgrasia, oixques que les campanes tòquen a gò-ri, gò-ri, prega que no siga per ningú dels teus..., perque desde ara ya no estarás a sòles en lo mon. Per lo manco tindrás dòna..., ¡y un tío!

TELÓ

- Núm. 40 La demaná de la novia. - De don Estanislao Alberola.
- 41 La salvació de la casa. - De A. Virosque.
- 42 ¡Plora, plora, Visantet, - De Jesús Alvarez.
- 43 ¡Un home! - De Pablo G. Bonell.
- 44 L' alegría del dolor. - De Antonio Martín.
- 45 Els rivals - De José M. Garrido.
- 46 ¡Mareta santa! - De Paco Comes.
- 47 La peixca de la ballena.-De J. Peris Celda.
- 48 Soc del atre. - De Pepe Pradells.
- 49 ¡Mar adins!... - De Visent Alfonso.-Música de J. Manuel Izquierdo.
- 50 El As d' Oros - De Felipe Meliá.
- 51 La indigna farsa - De Eduardo Buil.
- 52 Amor... per agraïment. - De A. Virosque.
- 53 L' ombra del mal. - De Alfredo Sendín
- 54 La plaseta del Alivio. - De R. y J. Morell.
- 55 ¡Ya tens mare! - De José Gómez Polo.
- 56 La chiqueta. - De Daniel Herrero.
- 57 Pulmonía triple. - De José María Alba.
- 58 El gancho. - De Eduardo Buil.
- 59 Bodes d' or. - De Rafael Martí Orberá.
- 60 Miqueta. - De Felipe Meliá.
- 61 A pas de chagant. - De Visent Alfonso.
- 62 Churament sagrat. - De Paco Comes.
- 63 Contrarietats amoroses. - De Enrique Beltrán.
- 64 ¡Benehít amor! - De Arturo Casinos.
- 65 No et fies de l' aigua mansa - De Eduardo Buil.
- 66 Cacáus y tramosos... - De J. Peris Celda.
- 67 Les últimes oronetes - De Alfredo Sendín Galiana.
- 68 Guardes al camí - De Joaquín Borrás
- 69 Les miches cares. - De Luis Martí. Ilustracions musicals de Pepe Martí.

— NÚMEROS EXTRAORDINARIS —

LES GLÁNDULES DE MONO: De José M. Juan García y E. Beltrán
 — 50 sentims cada eixemplar —

L' AMO Y SEÑOR De don Estanislao Alberola
 — O —

REFRANERA VALENSIANA = Tres actes: UNA pta. =

CHENT DEL DÍA De don Rafael Martí Orberá
 — O —

MIL DUROS Y AUTOMÓVIL Dos actes: 75 sentims.

Están a la venta els tomos I, II, III, IV, V, VI y VII de esta Galería (70 actes) encuadernats en tela inglesa, al prèu de 5 pesetes cada ú.

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Por J. AZNAR PELLICER. - 3 ptas.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO " " " "
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 7.º LA QUE NO SUPO EMPEZAR, id. por Antonio Gascón

GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

Una obra semanal a 40 céntimos.

En tomos de 10 actos, encuadernación tela inglesa,
a CINCO pesetas tomo.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI - SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: De M. Pastor Mata: 2 pts.

Los Grandes Maestros del Renacimiento

Por don Manuel González Martí

Cuaderno de 32 páginas, 60 céntimos.

Tenemos a la venta las siguientes obras de
don RAFAEL MARTÍ ORBERÁ.

L' Ombra del siprer, (4 actos) 1'50 ptas.

EN CASTELLANO

TEATRO (Tomo 1.º)

„ „ 2.º

„ „ 3.º

{ La risa del pueblo - Lo inmo-
ral - Lorenzo el pastor - Sin
voluntad - La oveja perdida.
{ La deuda (La Honra) - La
llama (El crimen) - Los
Hampones.
{ El Fantasma - Entre Nieblas
- El Héroe.

A 3 pesetas cada tomo.